

## PROTOCOLE ADDITIONNEL

à la Convention relative à la constitution d' « EUROFIMA ».

Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire.

Les Gouvernements de la République Fédérale d'Allemagne, de la République d'Autriche, du Royaume de Belgique, du Royaume de Danemark, d'Espagne, de la République Française, de la République Italienne, du Grand Duché de Luxembourg, du Royaume de Norvège, du Royaume des Pays-Bas, de la République Portugaise, de Suède, et de la République Populaire Fédérative de Yougoslavie,

d'une part

et le Gouvernement de la Confédération Suisse

d'autre part,

signataires de la Convention relative à la constitution de la Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire (appelée ci-après « la Convention »); vu le paragraphe c) de l'Article 7 de ladite Convention;

constatant que les Statuts de la Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire (appelée ci-après « la Société ») annexés à la Convention prévoient que le siège de la Société sera à Bâle (Suisse);

constatant que le Gouvernement de la Suisse est prêt à consentir des avantages particuliers en matière fiscale, en vue de la constitution et du fonctionnement de la Société; sont convenus de ce qui suit:

### Article 1er.

La Société bénéficiera en Suisse, aussi longtemps qu'elle y aura son siège, des exonérations fiscales ci-après, sans préjudice de l'application des dispositions de l'Article 7 a) et b) de la Convention:

- 1° Exonération des droits de timbre à l'émission des actions de la Société.
- 2° Exonération de l'impôt pour la défense nationale sur le revenu et sur le capital

## TILLÆGSPROTOKOL

til Konventionen om stiftelsen af „EUROFIMA“.

Europæisk selskab til finansiering af indkøb af jernbanemateriel.

Regeringerne i den Tyske Forbundsrepublik, Republikken Østrig, Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Spanien, den Franske Republik, den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Norge, Kongeriget Holland, den Portugisiske Republik, Sverige og den Føderative Folkerepublik Jugoslavien,

på den ene side

og den Schweiziske Forbundsregering

på den anden side,

der har underskrevet konventionen om stiftelsen af det Europæiske selskab til finansiering af indkøb af jernbanemateriel (i det følgende kaldet „konventionen“), er med henblik på afsnit c) i artikel 7 i nævnte konvention;

idet de fastslår, at statutterne for det Europæiske Selskab til finansiering af indkøb af jernbanemateriel (i det følgende kaldet „selskabet“), der er vedføjet konventionen, bestemmer, at selskabets sæde skal være i Basel (Schweiz);

idet de fastslår, at den schweiziske regering er rede til at tilstå selskabet særlige skattemæssige fordele med hensyn til selskabets stiftelse og virksomhed; blevet enige om følgende:

### Artikel 1.

I Schweiz nyder selskabet, sålænge det har sit sæde der, følgende skattemæssige fritagelser uden præjudice for anvendelsen af bestemmelserne i konventionens artikel 7 a) og b):

- 1° Fritagelse for stempelafgift ved emissionen af selskabets aktier.
- 2° Fritagelse for skat til det nationale forsvaret af indtægterne og af kapitalen og